

SugarLoaf — Minibook Two: Home Sweet Home

Dulce — Mini-Libro Dos: Hogar Dulce Hogar

Mom and SugarLoaf had just finished breakfast. SugarLoaf helped Mom write up the grocery list while they sat at the table. Mom said, “Before I go to work, do you want to add some more to the book about our family?” SugarLoaf answered, “OK. Let’s tell another story!”

Mamá y Dulce acababan de terminar el desayuno. Dulce le ayudó a mamá a escribir la lista para el mercado mientras estaban sentadas en la mesa. Mamá dijo, “Antes de irme al trabajo, ¿quieres agregar algo más al libro de nuestra familia?”. Dulce contestó, “Bueno. ¡Vamos a contar otro cuento!”.



Mom opened the blank book, “OK, SugarLoaf, let’s write and draw about our home. Can you draw where we live?” SugarLoaf began to draw in the book. “I’m making a picture of our whole apartment building!”

Mamá abrió el libro en blanco, “Está bien Dulce, vamos a escribir y a dibujar acerca de nuestra casa. ¿Puedes dibujar el lugar donde vivimos?”. Dulce comenzó a dibujar en el libro. “Estoy dibujando nuestro edificio”.

When she had finished that picture, Mom said, “That’s great, SugarLoaf! Now can you draw a picture of our family?” “Yes, Mom—here’s a picture of you, Grandpa, my big brother Spoke, and my baby sister SugarLump. Can you help me spell the names? I can write some of the letters! Like ‘S’ for SugarLoaf.”

Cuando terminó el dibujo, mamá dijo: “¡Es fantástico Dulce! Ahora, ¿puedes hacer un dibujo de nuestra familia?”. “Sí mamá—mira, ésta eres tú, abuelo, mi hermano mayor José y mi hermanita Carmela. ¿Puedes ayudarme a escribir los nombres? ¡Yo puedo escribir algunas letras! Como la ‘D’ de Dulce”.



Mom helped SugarLoaf write everyone's name in the book. Then she pulled out a very old photograph from a box and said, "And here's a photo we can add. Do you know who this is?"

SugarLoaf scratched her head, "That looks like me!"

Mamá ayudó a Dulce a escribir los nombres en el libro. Luego sacó una foto muy vieja de una caja, "Y aquí hay una foto que podemos agregar. ¿Sabes quién es?"

Dulce se rascó la cabeza, "Se parece a mí".



Mom grinned. "She does look like you, doesn't she? But that's your grandma. This is when she was little—just like you. She's *my* mother."

SugarLoaf said, "Let's write a story about **her!**"

Mamá sonrió. "Sí, se parece a ti, ¿verdad? Pero es tu abuela. Esto es cuando ella era pequeña—como tú. Ella es *mi* mamá".

Dulce dijo, "¡Vamos a escribir un cuento sobre **ella!**".

Mom agreed, "That's a great idea, SugarLoaf. Let's do that tonight when I get home. This book will be very special!"

SugarLoaf said, "Making and sharing stories is SWEET WONDERFUL!"

Mamá afirmó, "Es una gran idea Dulce. Lo haremos esta noche cuando llegue a casa. Este libro va a ser muy especial".

Dulce dijo, "¡Hacer y compartir cuentos es DULCEMENTE MARAVILLOSO!".





SugarLoaf has five people in her family. How many people do we have in our family? What are their names?

**Hay cinco personas en la familia de Dulce. ¿Cuántas personas hay en nuestra familia?
¿Cómo se llaman?**

Like SugarLoaf, you can write and draw about our home. Where do we live? What does our home look like?

**Al igual que Dulce, nosotros podemos escribir y dibujar acerca de nuestro hogar.
¿Dónde vivimos? ¿Cómo es nuestra hogar?**

**Talk
Hablar**

